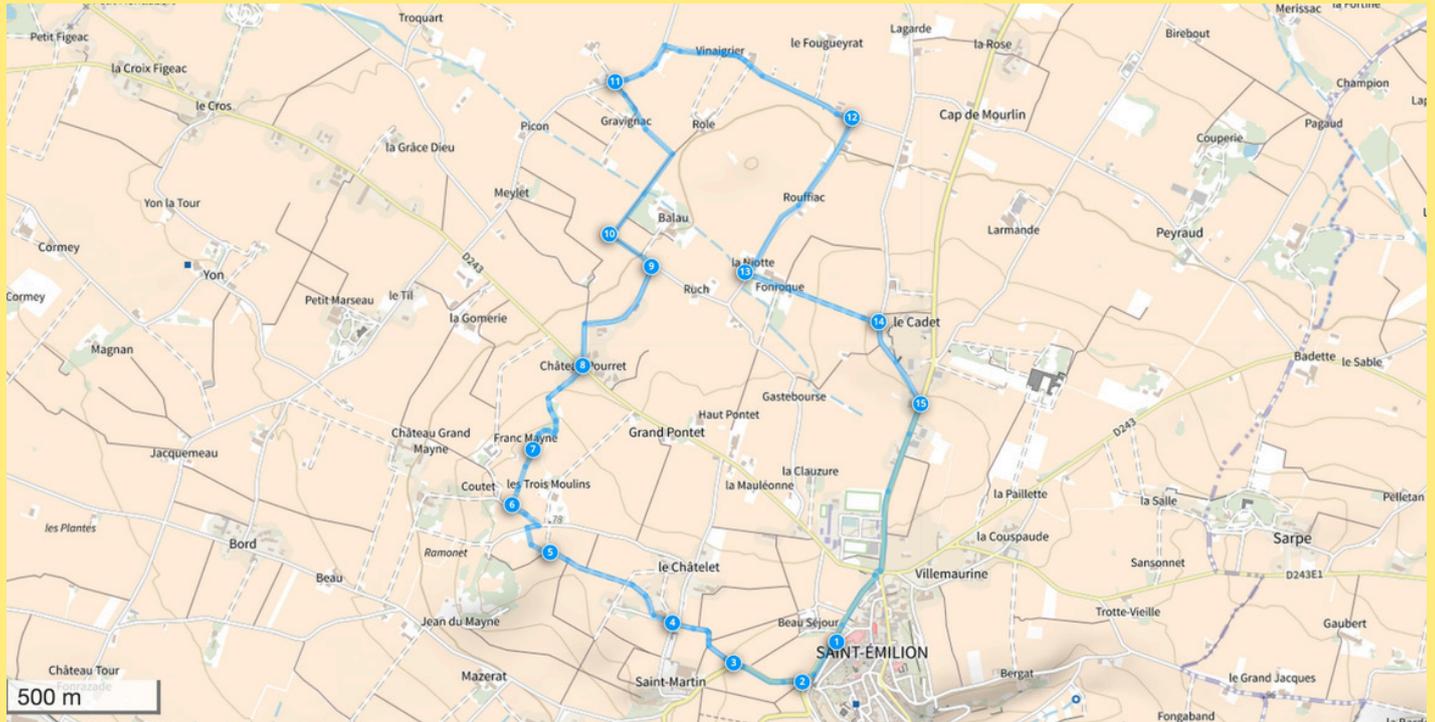


2

LA ROUTE DES VINS EN FAMILLE *The wine road with your family*

Office de Tourisme de
Saint-Emilion
6.4 km
1h15





Découvrez le vignoble de Saint-Emilion en famille ! Cette courte balade de 7 km, faite de petits sentiers et d'espaces boisés, conviendra à tous, adultes comme enfants !

This short 7 km bike ride, on small paths and in woodland, will be enjoyed by the whole family !



- 1 2 Passez devant la Maison des Vins et le portail sud de l'église collégiale et tournez à gauche pour longer les remparts et les logis de Mallet (sur votre gauche) jusqu'à la grille du Ch. Canon. Descendez de votre vélo et prenez la route en sens interdit. Longez le muret.
- 3 A la patte-d'oie au niveau du Ch. Canon, tournez à droite vers Ch. Beau-Séjour Bécot (direction "cimetière").
- 4 Laissez l'① église St-Martin sur votre gauche et continuez tout droit pour suivre la direction « Boucle de Mazérat » (panneau de randonnée). Passez devant l'accueil du Ch. Beau-Séjour Bécot et tournez à droite, avant le parking voiture, pour emprunter le petit sentier de gauche dans les vignes. Restez sur le sentier jusqu'au petit bosquet (lieu idéal pour pique-niquer).
- 5 Les arbres sont sur votre gauche, longez-les pour aller au bout du chemin et atteindre la petite route (qui mène au Ch. Coute!). Tournez à droite et immédiatement à gauche. Suivez la direction du panneau « point de vue remarquable à 450 m ».
- 6 Prenez le 1er chemin à droite entre les parcelles (panneau Grand Mayne). Longez les ① sillons gallo-romains par la droite.
- 7 Contournez le bosquet par la droite (en suivant les balises vertes) pour récupérer le petit sentier qui descend sur la gauche. Continuez votre descente sur ce chemin jusqu'au Ch. Franc Pourret et la route D243.
- 8 Traversez la D243 vers le Ch. Ambe Tour Pourret et continuez sur cette route jusqu'au prochain croisement (au niveau des vignes du Ch. Côte de Baleau). Passez devant Ch. Vieux Pourret.
- 9 À l'intersection du Ch. Côte de Baleau, tournez :
- SOIT à droite pour écourter le circuit et passer au point n°13 (allez jusqu'au Ch. Fonroque)
- SOIT à gauche pour continuer le parcours.
- 1 2 Pass in front of the Maison des Vins and the southern gates of the collegial church and turn left, to cycle past the towns old remparts and the Logis de Mallet (to your left), until the gates of Ch.Canon. Dismount your bicycle and take the one way road following a wall.
- 3 At the junction next to Ch. Canon, turn right towards Ch. Beau-Séjour Bécot (direction "cimetière").
- 4 Leave the ① St. Martin church on your left and carry straight ahead, following "Boucle de Mazerat" (walk sign). Pass the Ch. Beau-Séjour Bécot reception area and turn right, just before the parking lot, to take the left-hand path through the vines. Stay on the path until a small grove (a perfect place for a picnic).
- 5 The trees are on your left, go along them to reach the end of the path and the small road (which leads to Ch. Coute!). Turn right and then immediately left. Follow the sign that indicates a "remarkable view point in 450m".
- 6 Take the 1st path on your right between the plots (sign indicating Grand Mayne). Cycle next to the ① gallo-roman furrows.
- 7 Cycle around the grove to the right (following the green markers) to join the little path going down to the left. Continue going down this path until the Ch. Franc Pourret and the D243.
- 8 Cross the D243 towards Ch. Ambe Tour Pourret and carry on along this road until the next junction (at the vines of the Ch. Côte de Baleau). Pass in front of Ch. Vieux Pourret.
- 9 At the junction next to Ch. de Baleau and either :
- turn right to shorten the circuit and go to point n°13 (go to Ch. Fonroque)
- turn left to carry on the circuit
- 10 Follow the path to the left, and Ch. Côte Baleau will be on your right. At the corner of the 1st plot, turn right and continue straight ahead, following the green signs. Cross the stream, then continue straight on to the road.

- 10 En suivant le chemin sur la gauche, le **Ch. Côte Baleau** est à votre droite. A l'angle de la 1^{re} parcelle, tournez à droite puis continuez tout droit, suivez les balises vertes. Traversez le ruisseau, puis continuez toujours tout droit jusqu'à la route.
- 11 À l'intersection, prenez à droite, continuez tout droit jusqu'à la prochaine intersection où vous prendrez à nouveau à droite. Passez devant le **Ch. Fougueyrat**.
- 12 Continuez jusqu'au **Ch. Laniote** (sur votre droite) et jusqu'au **Ch. Fonroque**.
- 13 Rentrez dans la propriété **Ch. Fonroque** par l'entrée principale et empruntez le chemin qui traverse la propriété. Continuez tout droit sur ce même chemin, jusqu'à tourner à droite entre les bâtisses. Poursuivez ensuite jusqu'au croisement avec une petite route ponctuée d'un puits en pierre.
- 14-15 A la fin du chemin, tournez à droite et roulez jusqu'au stop. Rejoignez finalement le village de Saint-Emilion par la D122 (sur votre droite).



- 11 At the intersection, turn right, then straight on to the next intersection, where you turn right again. Pass in front of **Ch. Fougueyrat**.
- 12 Continue to **Ch. Laniote** (on your right) and to **Ch. Fonroque**.
- 13 Enter the **Ch. Fonroque** estate by the main entrance and take the path that crosses the property. Continue straight ahead on the same path, until you turn right between the buildings. Continue to the junction with a small road intersected by a stone well.
- 14-15 At the road, turn right and go down until the stop. And turn to reach the village.



Les sillons gallo-romains The galo-roman furrows

Les Romains se servaient de ces sillons creusés dans le calcaire comme jardinières dans lesquelles ils plantaient et cultivaient la vigne, il y a deux mille ans !

Dug into the limestone, furrows were used as gardens for the Romans, in which they planted and cultivated vines, two thousand years ago !